

**A SKI TRAVEL KFT.  
ÁLTAL SZERVEZETT  
UTAZÁSOK ÁLTALÁNOS  
SZERZŐDÉSI FELTÉTELEI  
2018/2019.**



A Ski Travel Kft. (továbbiakban Ski Travel) székhelye: 2040 Budaörs, Nádasdűlő sétány 11. fszt 2.  
telephelye és levelezési címe: 8200 Veszprém, Budapest út 89/A. tel: +36 88 567-401; +36 88 567-400, info@skitravel.hu, www.skitravel.hu, www.sitanoda.hu ; cégjegyzékszám: 13-09-172703, nyilvántartási száma: 001653, adószáma: 25072662-2-13; számlaszám: CIB Bank 10700189-68733322-51100005 (HUF); 10700189-68733322-50000005 (EUR); vagyoni biztosíték nyújtója: Colonnade Insurance S.A. Magyarországi Fióktelepe (1139 Budapest, Váci út 99.) kötvényszám: 990 0000123 kelte: 2018.06.26.A biztosítás kezdete: 2018.07.01., lejárta: 2018.12.31. Az Általános Szerződési Feltételek (továbbiakban: ÁSZF) az utazási szerződés részét képezi.

BFKH, mint engedélyező, nyilvántartást vezető, szolgáltatás felügyeletét ellátó hatóság megnevezése: Budapest Főváros Kormányhivatala, címe: 1124 Budapest, Németvölgyi út 37-39. Tel.: +36 1 458 5800; Fax.: +36 1 458-5865, khenf@bfkh.gov.hu

Az utazási szerződésre a Ski Travel kiadványaiban, és egyéb utazási szolgáltatásról szóló tájékoztatójában, az utazásra jogosító okmányokban, a részvételi díj megfizetését igazoló számlában, valamint a jelen tájékoztatóban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv 6:254. §, a 472/2017. (XII. 28.) Korm. rendelet rendelkezései, illetőleg a jelen utazási feltételekben foglaltak irányadóak.

Amennyiben a Ski Travel más belföldi utazásszervező megbízásából utazásközvetítőként jár el, akkor az utazási szerződésre nem a jelen ÁSZF, hanem az adott utazásszervező utazási feltételei alkalmazandók. Ezen utak foglalásakor a Ski Travel kedvezményei (törzsutas, klubtagság stb.) nem érvényesíthetők.

A Ski Travel a www.sitanoda.hu honlapon, és ezen honlap online foglalási rendszerében részvételi díjait Euro-ban teszi közzé. Az Euro-ban meghatározott díjakat az utazó nemcsak Euro-ban, hanem választása szerint forintban is kiegyenlítheti. Amennyiben az utazó az Euro-ban meghatározott díj forintban történő kiegyenlítését választja, akkor a fizetendő Euro összegnek megfelelő forint összeg kiszámítása, ill. a befizetett forint összeg jóváírása a Magyar Nemzeti Bank (MNB) fizetés időpontjában érvényes hivatalos euro devizaárfolyamának +1,5% kezelési költségnek az alkalmazásával történik. Az ajánlat kiadása és a tényleges befizetés közötti árfolyamváltozást a Ski Travel jogosult áraiban érvényesíteni.

Amennyiben az utazó szerződéskötéskor az előleget Euro-ban fizeti, úgy a hátralék kifizetésének módja is ez, ha forintban fizeti az előleget, akkor a hátralék kifizetésének módja is forint lesz.

## **1. Az utazási szerződés létrejötte**

Az utazási szerződés az utazás megrendelésével, a jelentkezés nyilvántartásba vételével és annak visszaigazolásával, valamint az előleg befizetésével jön létre az utazó és az utazásszervező között.

- 1.1. Az utazás időtartamát, a szolgáltatások meghatározását, minőségét, a teljesítés módját és a részvételi díjat az utazásszervező által közzétett programajánlat, illetve a megrendelés visszaigazolása tartalmazza. A honlapon illetve egyéb kiadványban közzétett általános információk, a megrendelt utazási szolgáltatás leírása, a jelentkezés, megrendelés dokumentumai (e-mail megrendelés is), valamint a foglalás visszaigazolása és a jelen ÁSZF az utazási szerződés részét képezik úgy a katalógusban, mint más módon közzétett utazási szolgáltatásokra történő szerződéskötés esetén.
- 1.2. Jogi személy esetében az aláírási jogosultsággal rendelkező személy aláírása szükséges, amely jogosultságát aláírási címpéldánnyal köteles igazolni. Ha a Ski Travel a jelentkezést helyhiány vagy egyéb más ok miatt csak f eltételesen fogadja el, az utazási szerződés csak akkor jön létre, ha a Ski Travel az utazót jelentkezésének feltétel nélküli elfogadásáról írásban külön értesíti.

Amennyiben a visszaigazolás tartalma a megrendelés tartalmától eltér, és az eltérést az utazó 3 napon belül nem kifogásolja, akkor a szerződésre a visszaigazolás tartalma az irányadó. Az utazónak haladéktalanul jeleznie kell a Ski Travel felé, ha a visszaigazolást a vele közölte, vagy az egyébként elvárható határidőben, legkésőbb a megrendelés Ski Travel által történt átvételétől számított 7 napon belül nem kapta meg.

- 1.3. A www.sitanoda.hu honlapján felajánlott utazási szolgáltatásokat az utazó elektronikus úton, on-line rendszer használatával is megrendelheti. Az on-line rendszer használatával a megrendelés, és a szerződéskötés úgy történik, hogy az utazó/megrendelő a megrendelt utazási szolgáltatásoknak a honlapon alkalmazott

megjelölését, a teljesítés időpontját, a fizetendő teljes díját, a fizetési határidő(ke)t tartalmazó, és a mindenkori ÁSZF megismerését és elfogadását rögzítő megrendelést (on-line utazási szerződés) az on-line rendszer használatával kitölti, és az on-line rendszer használatával a Ski Travel részére elküldi, melynek beérkezése után a Ski Travel a megrendelés regisztrálását az utazó által megadott címre visszaigazolja, és a megrendelést a Ski Travel elfogadja. Az on-line megrendelés menetében biztosított annak a lehetősége, hogy az utazó a szerződés tartalmát, a szolgáltatás leírását, valamint az általános szerződési feltételeket a megrendelés elküldése előtt minden részletre kiterjedően megismerje, továbbá biztosított annak rögzítése is, hogy ez a megrendelés elküldése előtt megtörtént. Amennyiben az utazó on-line foglalásakor elküldött adott szobatípus vagy szállás pl. nem foglalható, és az utazásszervező más szobatípust/szállást ajánl fel, vagy bármilyen egyéb módosítás történik az utazó részéről még a visszaigazolás előtt, biztosított annak lehetősége, hogy az így visszaigazolt megrendelést az utazó egy on-line felületen megtekintse, és azt on-line elfogadja. Az on-line rendszer használatával létrejött utazási szerződés írásban megkötött szerződésnek minősül, azt az utazásszervező rögzíti.

- 1.4. Ha az utazó nem személyesen jár el (jelentkezés, előlegfizetés, stb.), megbízottja jogosult helyette és nevében eljárni az utazási szerződés létrehozásakor. A megbízott köteles minden, az utazási szerződéssel kapcsolatos birtokába jutott okiratot, tájékoztatót a megbízónak (utazónak) haladéktalanul átadni. Amennyiben az eljáró személy meghatalmazást nem csatol, az esetleges jogosulatlan megbízás ügyviteléből felmerülő károkért és költségekért az eljáró személy teljes jogi és anyagi felelősséggel tartozik.
- 1.5. Az utazó, az utazásszervező haladéktalan, írásban történő értesítésével legfeljebb az utazási csomag megkezdésének napját megelőző 7. napig az utazási szerződésből eredő jogait és kötelezettségeit átruházhatja olyan személyre, aki megfelel az utazási szerződésben rögzített valamennyi feltételnek. A szerződésből kilépő és belépő fél egyetemlegesen felelnek a részvételi díj (teljes részvételi díj), valamint az átruházásból eredő további adók, illetékek, díjak és egyéb költségek megfizetéséért.
- 1.6. A Ski Travel a tájékoztatóban foglaltaktól való eltérés jogát – kivételesen indokolt esetben – fenntartja, és a változásokat az utazóval írásban közli. A Ski Travel által korábban közzétett adatokban történő esetleges változásokról, mint pl. az utazás időtartamára, az egyes részszolgáltatások meghatározására, a teljesítés módjára és a részvételi díj összegére vonatkozóan a Ski Travel írásban tájékoztatót küld az utazás előtt, vagy személyesen közli azokat az utazóval. A Ski Travel fenntartja a jogot a szálláshely kategórián belüli változtatására, valamint a programok azonos értékű és jellegű programokra való felcserélésére rendkívüli esetben. Amennyiben az utazó a változtatást az értesítés kézhezvételétől számított 3 napon belül írásban nem kifogásolja, úgy kell tekinteni, hogy a szerződés módosítását elfogadta.
- 1.7. Az utazó/megrendelő a szerződés aláírásával/on-line elfogadásával tanúsítja, hogy állampolgársága szerinti országának jogszabályai alapján cselekvőképes, önállóan jogosult az utazási szerződés aláírására/on-line elfogadására.
- 1.8. Az utazásszervezőt nem terheli szerződéskötési kötelezettség. Az utazásszervező az utazóval/megrendelővel történő szerződéskötést bármikor, indokolás nélkül elutasíthatja.
- 1.9. Az utazás időtartama alatt az utazó és az utazásszervező közreműködője között bármilyen formában és bármilyen ok miatt, de az utazásszervező előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül létrejött szerződés és az ebből eredő kötelezettségek, teljesítések, ellenszolgáltatások az utazásszervező tekintetében érvénytelenek, nem vonatkoznak az utazásszervezőre, azok teljesítéséért, helytállásáért való felelősséget az utazásszervező kizárja.
- 1.10. Az utazó a személyes, különleges kéréseket, kívánságokat, feltételeket, amelyek az utazással, az azon való részvételével kapcsolatosak, az utazási szerződés megkötése előtt köteles az utazásszervező tudomására hozni. Ezen kérések stb. teljesítése csak akkor követelhető, ha azt az utazásszervező írásban, az indulás előtt visszaigazolta.
- 1.11. Az utazási szerződés hatálybalépése  
Az utazásszervező felhívja az utazó/megrendelő figyelmét, hogy az utazási szerződés csak a létrejöttéhez előírt valamennyi feltétel mindegyikének hiánytalan megvalósulásával és a részvételi díj (teljes részvételi díj) utazásszervező bankszámlájára vagy pénztárába történő beérkezésével lép hatályba. Az utazásszervező külön

felhívja az utazó/megrendelő figyelmét, és a szerződő felek rögzítik, hogy az előző mondatban meghatározottak alapján létrejött utazási szerződés érvényes, de nem hatályos, és mindaddig amíg a szerződés nem lép hatályba, addig az utazásszervezőt nem terheli az elutaztatási kötelezettség.

## **2. Szolgáltatások, részvételi díj, fizetési feltételek**

- 2.1. A teljes részvételi díj az utazás meghirdetett programjában szereplő szolgáltatások díját, a Ski Travel szervezési díját, amennyiben az utazó igényelte, akkor az útlemondási biztosítást (kivéve belföldi utak, egyes egyéni idegenforgalmi szolgáltatások, repülőjegyek), továbbá az árrés áfa összegét foglalja magában. A részvételi díj nem tartalmazza a külön felszámításra kerülő adó, illeték és egyéb kötelező terheket (pl. üdülőhelyi díj, síbérlet, melyek bizonyos esetekben a helyszínen fizetendő). Amennyiben a szerződő fél jogi személy és nem végfelhasználó, úgy az áfa törvény értelmében az idegenforgalmi szolgáltatás ára +27% általános forgalmi adót kell felszámítani, mely összeget a honlapon szereplő, illetve szórólapon meghirdetett részvételi díjak ára nem tartalmaz. A klubtagsági kedvezmény, előfoglalási kedvezmény, egyéb kedvezmények a Ski Travel saját szervezésű, teljes árú utazások alapszolgáltatásainak díjából érvényesíthetők, és nem vonatkoznak a járulékos szolgáltatásokra (illetékek, felárak, biztosítások, vízumdíjak), valamint a repülőjegy megrendelésre. A Ski Travel által meghirdetett klubtagsági kedvezmény és az előfoglalási kedvezmény összevonhatók.
- 2.2. Árváltoztatás: A szállítási költségek, a szolgáltatásokhoz kapcsolódó adók, illetékek, közterhek, a valutaárfolyamok jelentős megváltozása miatt az utazásszervező a részvételi díjat legkésőbb az utazás megkezdése előtti 20. napig felemelheti, illetve csökkentheti. Ha a részvételi díj emelése a 8%-ot meghaladja, akkor az utazó az erről kapott értesítésben meghatározott határidőig írásban felmondhatja a szerződést, és az utazásszervező a befizetett részvételi díjat visszafizeti. A részvételi díj csökkentése esetén az utazásszervező a csökkentés összegét költségeinek levonása után 15 napon belül visszafizeti az utazónak. Amennyiben az utazó elfogadja a változtatásokat, úgy a változásnak megfelelően a felek módosítják szerződésüket.
- 2.3. Az utazó elfogadja, hogy a Ski Travel egyes külföldi közreműködői által nyújtott szolgáltatás ellenértékét vissza nem téríthetően, előre kell kifizetni. Az utazó tudomásul veszi, hogy felmondásának időpontjától és jogcímétől, okától függetlenül ezen előre kifizetett összegeket a Ski Travel csak abban az esetben téríti vissza, ha a külföldi szolgáltató azt az utazásszervezőnek visszafizette.
- 2.4. Az utazó az utazási szerződés aláírásával/on-line elfogadásával egyidejűleg a részvételi díj előlegét is megfizeti. A megfizetett előleg garanciát adja, hogy az ily módon lefoglalt helyeket az utazási iroda más utazónak nem értékesíti. A fizetendő előleg: jelentkezéskor a részvételi díj 40%-a és – amennyiben az utazó igényelte - a teljes útlemondási biztosítás összege. Az utazási szerződés alapján fizetendő teljes díj megfizetését az utazásszervező legkorábban az utazás megkezdése előtt 30 nappal igényelheti, kivéve, ha a külföldi közreműködéssel kötött szerződés ettől eltérő mértékű előleget, és korábbi teljesítést ír elő. A fennmaradó összeget az utazó az utazás megkezdése előtt legkésőbb 30. naptári napig köteles megfizetni külön felhívás nélkül. Ha a jelentkezés az utazást megelőző 30. naptári napon belül történik, akkor a részvételi díj 100%-át köteles az utazó a Ski Travel számlájára, vagy személyesen a Ski Travel irodájában befizetni. Amennyiben a megjelölt határidőig az utazó nem fizeti meg a teljes részvételi díjat, a Ski Travel külön értesítés nélkül felmondhatja a szerződést. Az utazó ez esetben köteles a Ski Travelnek a szerződés 2.5. pontjában közölt költségeit az ott szabályozott módon és mértékben, a szerződés felmondására vonatkozó előírások figyelembevételével megtéríteni.
- 2.5. Ha az utazó érdekkörébe tartozó okból az utazási szerződés adminisztratív jellegű módosítása válik szükségessé (pl. név, születési dátum pontosítása) vagy a felek az utazó kezdeményezésére az utazási szerződés nem lényeges feltételének módosításában állapodnak meg, az utazó köteles a Ski Travel módosítással kapcsolatban felmerülő költségeit a szerződésmódosítással egyidejűleg megtéríteni. A felmerülő szerződésmódosítás költsége: 9 000 Ft/fő, EUR alapú szerződés esetén 30 EUR/fő.
- 2.6. A légi fuvarozók repülőjegyeinek módosítása, törlése vagy a repülőjegy árának esetleges visszatérítése az adott légitársaság üzletszabályzata szerint történik. Ezen szabályzatok nem részei az utazási feltételeknek. A vissza nem téríthető repülőjegyek mellé (akár diszkont légitársaság repülőjegye, akár menetrend szerinti légitársaság repülőjegye) ajánljuk fakultatív útlemondási biztosítás megkötését.
- 2.7. A Ski Travel a teljes részvételi díj befizetése ellenében a szolgáltatások igénybevételére jogosító részvételi jegyet, „voucher”-t ad át az utazónak, melyet a Ski Travel képviselőjének az adott helyszínen (pl. sítérületen),

vagy az utazás megkezdése előtt kell bemutatnia. Amennyiben az utazó a „voucher” nem tudja bemutatni a Ski Travel képviselőjének, úgy az utazáson nem vehet részt és ez az utazási szerződés felmondását jelenti az utazó részéről.

- 2.8. Az utazások során az előre be nem fizetett szolgáltatásokat csak a helyszínen történt befizetéssel veheti igénybe (pl. sítérlet, oktatás).

### **3. Utazó felmondási joga**

3.1. Az utazó az utazási csomag megkezdése előtt az utazási szerződést írásban tett nyilatkozatával bármikor felmondhatja. A felmondás akkor válik hatályossá, amikor a felmondást bejelentő nyilatkozatot a Ski Travel kézhez kapja.

3.2. Az utazó a felmondási jogát bánatpénz megfizetése ellenében gyakorolhatja. A bánatpénz mértéke a részvételi díj százalékában:

- 60-31 nappal indulás előtt: 10%
- 30-21 nappal indulás előtt: 40%
- 20-11 nappal indulás előtt: 75%
- 10 napon belül a részvételi díj 100%-a.

Az e pontban meghatározott bánatpénz mértékek az áfát nem tartalmazzák.

Az utazó felmondása esetén a felmondási költség/bánatpénz- köteles rész nem tartalmazza a fakultatív programok, a fakultatív ellátás összegét. Az útlemondási biztosítás teljes összege vissza nem téríthető.

Az utazó a bánatpénz összegét a felmondása bejelentését követő 5 napon belül köteles megfizetni. A bánatpénz összegébe a Ski Travel beszámítja az utazó által már befizetett összegeket (előleg, részvételi díj, teljes részvételi díj).

A Ski Travel legkésőbb az utazási csomag felmondását követő 15. napig elszámol az utazóval úgy, hogy az utazó által fizetendő bánatpénz pontos összegének meghatározásánál figyelembe veszi a felmondással érintett utazási szolgáltatások más módon való hasznosításának a Ski Travelnél jelentkező költségmegtakarítást és bevételt. Az elszámolás során az utazó javára jelentkező különbözetet a Ski Travel az elszámolás dátumát követő öt napon belül megfizeti az utazónak. A Ski Travel javára jelentkező különbözetet az utazó az elszámolás kézhezvételétől számított öt napon belül köteles megfizetni a Ski Travelnek.

- 3.3. A fenti felmondási feltételektől való eltérés esetében egyedi felmondási feltételek lépnek életbe, melyekről a Ski Travel az utazót előzetesen értesíti.

A Ski Travel a fentiek alapján jogosult az öt megillető bánatpénz összegének a részvételi díjból történő levonásra. A fennmaradó összeg az utazót illeti. Amennyiben az utazó által befizetett összeg nem fedezi a Ski Travel 3.2. pontjában megállapított bánatpénz mértékét, az utazó köteles a különbözetet a felmondás időpontjától számított 8 napon belül a Ski Travelnek megfizetni. A felmondás, illetve annak közlésének elmaradása esetén a teljes részvételi díj hátralékát az utazás megkezdésének időpontjától számított 8 napon belül az utazó a Ski Travelnek köteles megtéríteni. Felmondásnak minősül az is, ha az utazó – előzetes nyilatkozattétel nélkül – nem kezdi meg az utazását (ún. no show). Ilyen esetben az utazás megkezdésének időpontja egyben a felmondás bejelentésének időpontja is.

Ha az utazó átutalással fizette ki a részvételi díjat, akkor a felmondási feltételek szerint a visszatérítésből az átutalás költsége levonásra kerül.

- 3.4. Ugyancsak az utazó felmondásának minősül és nem illeti meg visszatérítés az utazót, amennyiben magatartása, mulasztása, hatósági intézkedés, jogsértés miatt nem tud részt venni az utazáson.

- 3.5. Amennyiben az utazásszervező az utazási csomag megkezdése előtt az utazási szerződésben rögzített valamely utazási szolgáltatás lényeges elemét jelentősen megváltoztatja, az utazó a változásról szóló értesítésben meghatározott időn belül jogosult:

- elfogadni a változtatást, és akkor az utazási szerződés a változtatásnak megfelelően módosul, vagy
- bánatpénz megfizetése nélkül felmondhatja az utazási szerződést.

Ha az utazó a változásra tekintettel felmondja az utazási szerződést, az utazásszervező azonos vagy magasabb minőségű utazási csomagot ajánl fel, amennyiben erre módja van.

Ha az utazó elfogadja a felajánlott utazási csomagot és annak díja alacsonyabb, akkor az utazásszervező a díjkülönbözetet 14 napon belül visszafizeti, amennyiben drágább, akkor az utazó a díjkülönbözetet az értesítésben meghatározott határidőig köteles az utazásszervezőnek megfizetni. Ha az utazó az utazási szerződést a változásra tekintettel felmondja és a felajánlott másik utazási csomagot nem fogadja el, akkor az utazásszervező az utazó által vagy nevében befizetett díjat a felmondás dátumától számított 14 napon belül visszafizeti és az utazó szerződés felmondásból eredő kárát megtéríti.

- 3.6. Ha az utazó szándékos vagy súlyosan gondatlan magatartásával veszélyezteti, vagy sérti utastársai nyugalmát, egészségét, biztonságát, érdekeit, utazását, az utazási szerződés, program teljesítését, nem az elvárható magatartást tanúsítja, akkor figyelmeztetés után az utazásszervező jogosult azonnali hatállyal kizárni az utazót az utazásból, jogosult felmondani a szerződéstől, és az utazó a hazautazásáról maga köteles gondoskodni. Ebben az esetben az utazásszervező jogosult kárainak megtérítését követelni az utazótól.
- 3.7. Hógarancia: Bizonyos sítáborokra, és területekre 100%-os hógaranciát adunk, mely során ha megállapításra kerül, hogy a sífelvonók hóhiány/aktuális hóhelyzet miatt nem üzemelnek, az utazónak lehetősége van a szerződést felmondania. Ez esetben a befizetett részvételi díjat visszakapja, vagy az utazó kérésére másik tábort foglalunk részére.

#### **4. A Ski Travel felmondása**

- 4.1. Az utazásszervező az utazási csomag megkezdése előtt bármikor felmondhatja az utazási szerződést. Az utazásszervező, amennyiben az utazási csomagra jelentkezett utazók száma nem éri el a minimális 25 főt, a befizetett összeg visszatérítése mellett
  - a hat napnál hosszabb utak esetében az utazási csomag megkezdése előtti 20. napig,
  - a kettő és hat nap közötti időtartamú utak esetében az utazási csomag megkezdése előtti 7. napig,
  - a két napnál rövidebb utak esetében az utazási csomag megkezdése előtti 48. óráig

kártérítési kötelezettség nélkül felmondhatja az utazási szerződést.

Az előző pontban említett esetekben az utazásszervező az utazó által vagy a nevében az utazási csomag ellenértékéért befizetett összeget a felmondás napjától számított 14 napon belül visszafizeti.

Az utazásszervező kártérítési kötelezettség nélkül, az utazó indokolatlan késedelem nélküli értesítésével egy időben, az utazási csomag megkezdése előtt jogosult az utazási szerződést azonnali hatállyal felmondani, amennyiben az utazásszervezőt az utazási szerződés teljesítésében rendkívüli és elháríthatatlan körülmények gátolják.

- 4.2. Amennyiben az utazási szerződés megkötése után az utazási szerződésben megnevezett célország(ok) a külügyekért felelős minisztérium honlapján az „utazásra nem javasolt” felsorolásába felvételre kerül, akkor az utazó bánatpénz megfizetése nélkül felmondhatja az utazási szerződést, feltéve, hogy a felsorolásba való felvétel közzétételétől számított 5 munkanapon belül tájékoztatja a felmondásról az utazásszervezőt.

Az e pontban meghatározott, határidőben történő felmondás esetén az utazásszervező kártérítésre nem kötelezhető, azonban az utazó utazási csomagra befizetett díját visszafizeti az utazónak.

#### **5. Hibás teljesítés**

- 5.1. A szerződésben vállalt utazási szolgáltatások teljesítéséért az utazásszervező felel még akkor is, ha azok teljesítésére más utazási szolgáltató köteles. A szerződésszegést az utazásszervező ésszerű határidőn belül orvosolja amennyiben

- azt az utazó az utazásszervezőnek az utazási szerződésben megadott elérhetőségek valamelyikén bejelentette, és
- a szerződészegés orvoslása nem lehetetlen, vagy
- nem jár aránytalanul nagy költségekkel figyelemmel a szerződészegéssel érintett utazási szolgáltatás értékére és a szerződészegés súlyára.

Ebben az esetben az utazó a szerződészegéssel érintett utazási szolgáltatás árából arányos díjengedményre jogosult és a szerződészegésből eredő kárainak megtérítését kérheti.

Az ésszerű határidő megállapításánál figyelembe kell venni a szerződészegéssel érintett utazási szolgáltatást és értékét, annak teljesítését nyújtó utazási szolgáltatót, a szerződészegés súlyát.

Amennyiben az utazásszervező a megállapított ésszerű határidőn belül nem orvosolja a szerződészegést, az utazó jogosult maga orvosolni a hibát. Ebben az esetben az utazásszervező legfeljebb a szerződészegéssel érintett utazási szolgáltatás díjának összegéig köteles az utazó igazolt költségeit megtéríteni.

Az utazásszervező nem szerződészerű teljesítése esetén a nem szerződészerű teljesítés időtartamára díjengedményt igényelhet az utazó. Nem illeti meg a díjengedmény az utazót, ha az utazásszervező bizonyítja, hogy a szerződészegés az utazónak felróható.

Az utazásszervező nem köteles a díjat leszállítani vagy visszatéríteni, ha az utazó valamely utazási szolgáltatást saját elhatározásából vagy az érdekkörében felmerült okok miatt nem vett igénybe.

Amennyiben az utazásszervező az utazási csomag lényeges részét nem tudja az utazási szerződésben meghatározott módon teljesíteni, akkor többletköltség felszámolása nélkül, lehetőleg a szerződésben meghatározottal azonos minőségű helyettesítő szolgáltatást ajánl fel, amennyiben erre lehetősége van. Amennyiben a felajánlott helyettesítő szolgáltatás értéke az utazási szerződésben meghatározottnál kevesebb, akkor az utazásszervező a különbözetet díjcsökkentés jogcímén visszafizeti az utazónak. Az utazó a felajánlott helyettesítő szolgáltatást kizárólag akkor utasíthatja el, ha az lényegesen különbözik az utazási szerződésben foglaltaktól.

Amennyiben az utazásszervező szerződészegése az utazási szerződés lényeges tartalmát érinti és azt ésszerű határidőn belül nem orvosolja, akkor az utazó bánatpénz megfizetése nélkül felmondhatja a szerződést és díjengedményt, illetve a felmondásból eredő kárainak megtérítését követelheti. Ebben az esetben az utazásszervező többletköltség felszámítása nélkül gondoskodik az utazó utazási szerződés szerinti közlekedési eszközzel való hazaszállításáról.

A szerződés hibás teljesítése esetén az utazó a hiba felfedezése után haladéktalanul köteles a kifogását a helyszíni szolgáltatóval és az utazásszervezővel közölni. A közlés késedelméből eredő kárért az utazó felelős.

Az utazó az utazási szerződésben vállalt szolgáltatás hibás teljesítése esetén haladéktalanul köteles kifogását az utaskísérővel vagy annak hiányában a helyszíni szolgáltatóval közölni: a közlés késedelméből eredő kárért az utazó felelős. Az utaskísérő köteles gondoskodni a kifogás helyszíni szolgáltatónak történő bejelentéséről. Az utaskísérő az utazó bejelentését, illetve annak a helyszíni szolgáltatóval való közlésének tényét köteles jegyzőkönyvbe foglalni és ennek egyik példányát az utazónak átadni. A helyi képviselő köteles az utazásszervezőt haladéktalanul tájékoztatni, továbbá a szükséges intézkedéseket haladéktalanul megtenni. Utaskísérő hiányában – ha a helyi szolgáltató a panaszt nem orvosolta – az utazó az utazásszervezőt, illetve azt az utazásközvetítőt köteles tájékoztatni, akinél az utazási szerződést megkötötte, valamint köteles a helyszínen jegyzőkönyvet felvetetni. A helyszínen könnyen orvosolható észrevételeket a szállásoknál kell jelezni. A felvett jegyzőkönyv nem jelenti a panasz megalapozottságának és jogosságának elismerését, kizárólag az utazó által elmondottak rögzítését szolgálja.

Az utazó kifogásait az utazás tényleges befejezését követő 8 napon belül jogai érvényesítése érdekében köteles írásban az utazásszervező tudomására hozni. Amennyiben az utazó kifogásait nem közölte a helyszínen orvoslás vagy jegyzőkönyvbe vétel céljából, illetve kárigényét késedelmesen jelentette be, az utazásszervező mentesül a kár megtérítésének kötelezettsége alól.

- 5.2. A Ski Travel mentesül a kár megtérítésének kötelezettsége alól, ha bizonyítja, hogy a szerződésszerű teljesítés érdekében úgy járt el, ahogy az az adott helyzetben elvárható és a kárt olyan szokatlan, előre nem látható körülmény okozta, amely az utazásszervező érdekkörén kívül áll, s amelynek bekövetkeztét nem látta és nem is láthatta előre, továbbá annak következményeit az utazásszervező a legkörülmétezőbb gondosság ellenére sem tudta elhárítani, illetve ha a kárt az utazó saját maga vagy a szerződés teljesítésében érdektelen harmadik személy okozta. A Ski Travel ebben az esetben segítséget nyújt az utazónak. Az utazásszervező segítségnyújtási kötelezettsége az egészségügyi szolgáltatásokról, a helyi hatóságokról, a konzuli segítségnyújtásról való tájékoztatást, illetve a távközlési eszközzel való kommunikációt és a helyettesítő utazási megoldás megtalálásának lehetőségét foglalja magában.

Az utazásszervező jogosult az előző pontban említett segítségnyújtás költségét a nehéz helyzetbe jutott utazónak felszámítani, amennyiben azt az utazó szándékos vagy gondatlan magatartása okozta.

- 5.3. A Ski Travel a szolgáltatás teljesítéséhez igénybe vett közreműködő magatartásáért úgy felel, mintha maga járt volna el, kivéve, ha a közreműködő felelősségét jogszabályban kihirdetett nemzetközi egyezmény korlátozza.
- 5.4. A Ski Travel tájékoztatja az utazót, hogy a vasúti személyszállítást igénybe vevők jogairól és kötelezettségeiről szóló 1371/2007/EK rendelet, a tengeri utasszállítók baleseti felelősségéről szóló 392/2009/EK rendelet, a tengeri és belvízi közlekedést igénybe vevő utazók jogairól szóló 1177/2010/EU rendelet, a légi fuvarozók felelősségéről szóló, a 2005. évi VII. törvénnyel kihirdetett montreali egyezmény, a visszautasított beszállás és a légi járatok törlése vagy hosszú késése esetén nyújtandó kártalanításról szóló 260/2004/EK rendelet, a légi személyszállításról szóló 25/1999. (II. 12.) Korm. rendelet, valamint az 1986. évi II. tv.-el kihirdetett berni (COTIF) egyezmény korlátozza az utazásszervező felelősségét. Az utazásszervező felelősséget vállal az e pontban megnevezett fuvarozók által nyújtott utazási szolgáltatás megfelelő teljesítéséért. A fuvarozó utazási szolgáltatásának nem megfelelő teljesítése miatt az utazót az e pontban megnevezett jogszabályok alapján megillető kártérítést, illetve kártalanítást az említett jogszabályok alapján közvetlenül a szerződésszegő fuvarozótól követelhetik.

Amennyiben az utazó az e pontban megnevezett jogszabályok alapján őt megillető kártérítést, illetve kártalanítást az utazásszervezőtől követeli, akkor az utazásszervező a kártérítés, illetve a kártalanítás összegének kifizetését mindaddig felfüggeszti, ameddig a kártérítés, illetve kártalanítás jogalapját és összegét az érintett fuvarozó, az arra illetékes hatóság, bíróság jogerős határozatában meg nem állapítja.

Az utazásszervező szerződésszegése esetén a szerződésszegés miatt megállapított vagy megállapodott kártérítés utazónak járó összegéből az ebben a pontban megnevezett jogszabályok szerinti kártérítések, illetve kártalanítások összegét levonja.

- 5.5. Az utazásszervezőnek az utazási szerződés nem-teljesítéséből vagy hibás teljesítéséből eredő károkért való felelősségét és a személyiségi jogsértésért járó sérelemdíj mértékét összesen a részvételi díj összegének háromszorosában korlátozza a vonatkozó jogszabály.
- 5.6. Az utazás során az utazó által 3. személynek okozott kárért az utazó közvetlenül tartozik felelősséggel.
- 5.7. Az utazó az utazási szerződésben vállalt szolgáltatás hibás teljesítése esetén haladéktalanul köteles kifogását az utaskísérővel vagy annak hiányában a helyszíni szolgáltatóval közölni; a közlés késedelméből eredő kárért az utazó felelős. Az utaskísérő köteles gondoskodni a kifogásnak a helyszíni szolgáltatónak történő bejelentéséről. Az utaskísérő az utazó bejelentését, illetve annak a helyszíni szolgáltatóval való közlésének tényét köteles jegyzőkönyvbe foglalni, és ennek egyik példányát az utazónak átadni. A helyi képviselő köteles a Ski Travelt haladéktalanul tájékoztatni, továbbá a szükséges intézkedéseket haladéktalanul megtenni. Utaskísérő hiányában - ha a helyi szolgáltató a panaszt nem orvosolta - az utazó az utazásszervezőt, illetve azt az utazásközvetítőt köteles tájékoztatni, akinél az utazási szerződést megkötötte, valamint köteles a helyszínen jegyzőkönyvet felvetetni. A helyszínen könnyen orvosolható észrevételeket a szállásoknál kell jelezni. A felvett jegyzőkönyv nem jelenti a panasz megalapozottságának és jogosságának elismerését, kizárólag az utazó által elmondottak rögzítését szolgálja.

- 5.8. Az utazó kifogásait, az utazás tényleges befejezését követő 8 napon belül jogai érvényesítése érdekében köteles írásban a Ski Travel tudomására hozni. Amennyiben az utazó kifogásait nem közölte a helyszínen



orvoslás vagy jegyzőkönyvbe vétel céljából, illetve kárigényét késedelmesen jelentette be, az utazásszervező mentesül a kár megtérítésének kötelezettsége alól.

## **6. Repülőutakra vonatkozó rendelkezések**

A repülőutakkal kapcsolatosan az utazó tudomásul veszi, hogy :

- a repülőársaságok utazási feltételei nem részei a Ski Travel-lel kötött utazási feltételeknek,
- a légitársaságok érkezési és indulási időpontjai tájékoztató jellegűek, előre nem közölt közbeeső leszállásra, repülőgép, vagy a repülőársaság cseréjére sor kerülhet,
- az útipoggyász súlya légitársaságonként eltérő lehet, a túlsúlyért az utazónak repülőársaságok tarifa szerinti különdíját kell fizetnie,
- a repülőjárat kiesése, vagy technikai okokból történő kimaradása esetén a légitársaság kötelessége az utazók szállításáról, esetleges elhelyezéséről és ellátásáról gondoskodni,
- az előzetesen kiadott menetrend be nem tartásáért, a poggyások késéséért, elvesztéséért Ski Travel felelősséget vállalni nem tud.

A légitársaságokkal kapcsolatos kárigény az EU bizottságának 261/2004. EK rendelete alapján érvényesíthető. Az utazásszervező a 2111/2005/EK rendelet értelmében a repülő utaknál legkésőbb az utazási okmányok átadásakor tájékoztatja az utazót a szerződő és az üzemeltető légitársaság kilétéről. Az Európai Unió belül működési tilalom alá eső légi fuvarozók közösségi listája az alábbi weboldalon tekinthető meg: [http://ec.europa.eu/transport/modes/air/safety/air-ban/index\\_hu.htm](http://ec.europa.eu/transport/modes/air/safety/air-ban/index_hu.htm)

## **7. Útlevel, vízum, vám, deviza, és közegészségügyi rendelkezések**

Az utazó köteles az utazásra vonatkozó mindenkor jogszabályokat, előírásokat (pl. útlevel-, vám-, és devizajogszabályok, egészségügyi előírások, stb.), valamint a fogadó ország beutazási szabályait, törvényeit és tradícióit betartani, illetve tiszteletben tartani. Ezek elmulasztásából, megszegéséből eredő károk, költségek az utazót terhelik. Ski Travel köteles az utazási szerződés megkötése előtt az utazó figyelmét felhívni minderre, valamint a rendelkezések folyamatos változására és az ezekkel kapcsolatos összes szükséges tájékoztatást megadni. Ski Travel csak az Európai Unió tagállamainak állampolgárait köteles tájékoztatni a cél és tranzit országok útlevel-, vízum-, illetve egészségügyi beutazási szabályairól, előírásairól. Más állampolgárok polgárainak, ideértve a hontalanokat, menekülteket és a kettős állampolgárokat is, az illetékes diplomáciai képviselő ad felvilágosítást. Ha a rendelkezések be nem tartása miatt az utazó az utazáson nem tud részt venni, úgy kell tekinteni, mintha a 3.2-3.4. pontban írottak szerint az utazását nem kezdte volna meg.

## **8. Biztosítás**

- 8.1. Az utazó poggyászának őrzéséről, felügyeletéről az utazás során maga gondoskodik, kivéve, ha azt fuvarozás vagy megőrzés céljából a Ski Travel vagy közreműködője (pl. fuvarozó vállalat, légitársaság) átvette. A megőrzésre való átvételt az utazónak átadott csomagjegy/elismervény bizonyítja.
- 8.2. A részvételi díj nem foglalja magában a baleset-, betegség-, poggyászbiztosítás (továbbiakban: BBP biztosítás) díját. Ez fakultatív jelleggel köthető. Amennyiben a BBP biztosítást az utazó irodánkban köti meg, a Ski Travel köteles a biztosítási kötvényt, az adott termék szabályzatát, illetőleg a biztosítás igénybevételére jogosító bizonylatot egyidejűleg az utazónak átadni.  
Kárigény felmerülése esetén az utazó közvetlenül jár el a biztosítótársasággal szemben. Az utazónak a biztosítás keretében meg nem térült kára tekintetében a Ptk. szabályai az irányadók.
- 8.3. A Ski Travel által szervezett egyéni és csoportos utazások esetében (kivételek belföldi utak, egyes egyéni idegenforgalmi szolgáltatások, menetrend szerinti repülőjegyek) az útlemondási biztosítás külön köthető. Az útlemondási biztosítási lehetőségek megtalálhatók a honlapon. Az utazási szerződés értelmében utazónak minősülő személyekre vonatkozóan utazásképtelenségre vonatkozó stornó biztosítási szerződés áll fenn a Ski Travel Kft. és a Colonnade Insurance S.A. Magyarországi Fióktelepe között. Ezen szerződés értelmében az utazásképtelenségre vonatkozó stornó biztosítás vonatkozásában biztosítottak minősülnek az utazási szerződésben utazóként megjelölt természetes személyek, feltéve, hogy az utazási szerződésben feltüntetett utazási díj/biztosítási díj a foglalással/megrendeléssel egyidejűleg hiánytalanul megfizetésre került a Ski Travel, vagy megbízottja felé. Az útlemondási biztosítás (stornó) kizárólag az előleg befizetésével köthető, később nem, és annak díja nem visszatéríthető.

Ebben az esetben a biztosító kockázatviselése az utazásképtelenségre vonatkozóan az utazási szerződés megkötésével kezdődik meg. A biztosítási díj minden esetben a teljes utazási díj felmondás esetén bánatpénz-köteles része (továbbiakban: biztosított összeg) alapján kerül meghatározásra.

- 8.4. Az útlemondási biztosítás szerződési feltételeinek részletes tájékoztatója a biztosítási feltételekben található. Az utazási szerződés feltételeinek elfogadásával egyidejűleg az utazási szerződés szerződője nyilatkozik arról, hogy a biztosítási feltételeket megismerte, és az abban foglaltakat magára és az utazókra vonatkozóan kötelező érvényűnek tekinti. A biztosítási szerződési feltételek megtekinthetők a [www.skitravel.hu](http://www.skitravel.hu) és a [www.sitanoda.hu](http://www.sitanoda.hu) oldalon, illetve az értékesítő irodákban. Az útlemondási biztosítás szerződési feltételei az utazási szerződés szerves részét képezik.

Egyes saját szervezésű egyéni és csoportos utazásra eltérő útlemondási díjak érvényesek, amelyek az egyedi utazási feltételek részét képezik.

- 8.5. Az utazásszervező az utazó javára szóló biztosítást köt (keretszerződés keretében), amennyiben a személyszállítás az utazási csomag része. Az utazó javára szóló biztosítás az utazó hazaszállítására és kényszerű túltartózkodásának költségeire nyújt fedezetet, amennyiben az utazásszervező fizetéképtelenné válna.

## 9. Egyéb

- 9.1. Jogviták rendezése: A Ski Travel kötelezettséget vállal az esetleges hibás teljesítésből adódó jogos igények gyors, peren kívüli rendezésére. A felek az utazási szerződéssel kapcsolatban keletkező minden jogvitájukban alávetik magukat a Veszprémi Városi Bíróság kizárólagos eljárásának. A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 17/A §-a értelmében Ski Travel tájékoztatja a fogyasztókat arról, hogy a panaszügyintézés helye a vállalkozás telephelye és levelezési címe: 8200 Veszprém, Budapest út 89/A. A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV törvény szerint az utazó, mint fogyasztó a lakhelye/tartózkodási helye/székhelye szerint illetékes békéltető testületnél eljárást kezdeményezhet, ha panaszügyének rendezését a Ski Travel Kft.-nél megkísérelte, de az nem vezetett eredményre. A Ski Travel Kft. telephelye szerinti illetékes Békéltető Testület levelezési címe: Veszprém Megyei Békéltető Testület, 8200 Veszprém, Budapest u. 3. Telefonszáma: (88) 429-008 Fax: (88) 412-150
- 9.2. Felek tudomásul veszik, hogy kötelesek a szerződéskötési tárgyalások alatt és megszüntetése során együttműködni és tájékoztatni egymást a szerződést érintő lényeges körülményekről. Felek tudomásul veszik, hogyha a szerződés nem jön létre, az a fél, aki az együttműködési és tájékoztatási kötelezettségét megszegte, köteles a másik fél ebből származó kárát a szerződésen kívül okozott károkért való felelősség általános szabályai szerint megtéríteni.
- 9.3. Ski Travel ügyeleti telefonszáma: 20/387-0714.
- 9.4. Ski Travel a kiadványaiban foglaltak, illetve a honlapok változtatásának jogát fenntartja.
- 9.5. Mindazok a helység-, szállás-, fuvarozó- és programleírások, prospektusok, tájékoztatók, elektronikus ismertető, amelyeket nem az utazásszervező adott ki, az utazási szerződés teljesítése és az utazásszervező kötelezettségei szempontjából érvénytelenek, továbbá ezek tartalma, ajánlata, adatai, leírásai nem kérhetők számon sem az utazásszervezőn, sem annak közreműködőin; azokért az utazásszervező nem vállal felelősséget, teljesítésükre sem részben, sem egészben nem köteles. A programfüzetben/honlapon lévő képek illusztrációk. A jelen utazási szerződést átolvastam, annak pontjaira felhívták a figyelmemet, a bíróság kizárólagos illetékességét egyedileg tárgyalták meg velem, a feltételeket megértettem, és mint akaratommal mindenben megegyezőt elfogadom, és ezt aláírással tanúsítom:

---

Dátum

---

Foglalási szám

---

Utazó

---

Ski Travel Kft. utazási iroda